

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2018/2019 – 2021/2022
(skrajne daty)

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Lektorat języka obcego: język angielski / francuski / niemiecki / rosyjski*
Kod przedmiotu/ modułu**	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Filologiczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych UR i Wydział Filologiczny
Kierunek studiów	Nauki Humanistyczne – studia doktoranckie
Poziom kształcenia	III stopień
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr studiów	rok III, semestr 5 i 6
Rodzaj przedmiotu	obowiązkowy
Język wykładowy	polski / angielski / francuski / niemiecki / rosyjski
Koordynator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Maria Kossakowska-Maras, dr Agnieszka Czech - Rogoyska, mgr Agnieszka Augustyn, mgr Beata Kawalec

* - do wyboru jeden z języków

** - zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semes tr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw .	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Samokształce nie	Liczba pkt ECTS
5		10							1
6		10							2
razem		20							3

1.2. Sposób realizacji zajęć

- ☒ zajęcia w formie tradycyjnej
- ☒ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu /modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Po obydwu semestrach zaliczenia z ćwiczeń (z oceną). Po szóstym semestrze – egzamin.

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka angielskiego / francuskiego / niemieckiego / rosyjskiego na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
--

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu/modułu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach tworzenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie C1.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej płynne i poprawne posługiwanie się językiem angielskim / francuskim / niemieckim / rosyjskim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Przypomnienie struktur gramatycznych i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu nauk humanistycznych)
C5	Kształcenie umiejętności czytania ze zrozumieniem naukowych tekstów, dokonywania ich analizy i tłumaczenia.
C6	Przygotowanie do przedstawienia własnego życiorysu naukowego, w tym zagadnień wchodzących w zakres pracy doktorskiej.

3.2 Efekty kształcenia dla przedmiotu/ modułu (wypełnia koordynator)

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
EK_01	Wykazuje się praktyczną znajomością języka angielskiego / francuskiego / niemieckiego / rosyjskiego zgodnie z wymogami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_W10
EK_02	Umie korzystać z literatury naukowej w języku angielskim / francuskim / niemieckim / rosyjskim.	K_U07
EK_03	Potrafi przewidzieć efekty swojej działalności oraz współdziałać w grupie.	K_K05
EK_04	Potrafi porozumiewać się w języku angielskim / francuskim / niemieckim / rosyjskim.	K_K06

3.3 Treści programowe (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu - nie dotyczy

Treści merytoryczne: semestr 5

Treści merytoryczne: semestr 6

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne: semestr 5
1. Przedstawianie siebie i innych: życie rodzinne, zawodowe, naukowe i towarzyskie; zainteresowania.
2. Nauka i praca: etapy kształcenia, rodzaje szkół, dyplomy, stopnie naukowe, pełnione funkcje, działalność naukowa, planowanie własnego rozwoju zawodowego i naukowego.
3. Wybrane zagadnienia z obszaru nauk humanistycznych; przedstawianie zakresu badań i problemów badawczych.
4. Wybrane zagadnienia dotyczące kultury krajów angielskiego / francuskiego / niemieckiego / rosyjskiego obszaru językowego.

Treści merytoryczne: semestr 6
1. Dyskurs akademicki: organizacja wypowiedzi - porządkowanie i rozwijanie zagadnień, wyjaśnianie, porównanie, przewidywanie, wnioskowanie.
2. Literatura obcojęzyczna: rodzaje tekstów literackich, fragmenty utworów.
3. Tekst naukowy: cechy artykułu naukowego, zasady przygotowania bibliografii, analiza tekstu naukowego i jego streszczenie.
4. Przekład: zasady tłumaczenia angielskich / francuskich / niemieckich / rosyjskich tekstów, oddanie formy i treści w tłumaczeniu.

3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: praca indywidualna, praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), prezentacja, analiza tekstów z dyskusją, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka specjalistycznego angielskiego / francuskiego / niemieckiego / rosyjskiego.

Np.:

Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość

Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	autoprezentacja, egzamin pisemny, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_02	streszczenie artykułu naukowego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_04	obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Ocena formatywna (bieżąca):

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną na podstawie ocen cząstkowych (wystawianych podczas trwania zajęć).

F1: ocena przygotowania do zajęć, zrozumienia omawianej tematyki przedmiotu, umiejętności uczestnictwa w dyskusji (każdorazowo podczas trwania zajęć);
F2: ocena zadanej pracy w grupach (przygotowanie tłumaczenia fragmentu artykułu);

F3: ocena przygotowanej autoprezentacji;

F4: ocena przygotowanego streszczenia artykułu naukowego.

Ocena podsumowująca: egzamin pisemny:

Ocena stopnia przyswojenia wiedzy, umiejętności i kompetencji z zakresu przewidzianego dla przedmiotu.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów	20
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	60
SUMA GODZIN	90
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	3

** Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.*

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	Nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	Nie dotyczy

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

JĘZYK ANGIELSKI:

1. Hewings, Martin; Thaine, Craig. Cambridge Academic English Advanced. Cambridge University Press, 2012.
2. Latham-Koenig, Christina; Oxenden, Clive; Lambert, Jerry. English File Advanced. Oxford

University Press, 2015.

JĘZYK FRANCUSKI:

Capucho, Filomena, Denyer, Monique, Labascoule, Josiane, Royer, Corinne. *ROND-POINT 3*. Difusion, 2007. Rozdział : Regards croisés sur les textes – documents sur la langue et les spécificités culturelles, linguistiques et textuelles.

JĘZYK NIEMIECKI :

Buchner Patricia, Campus Deutsch - Schreiben Niveau B2/C1, Kursbuch, Deutsch als Fremdsprache, Hueber Verlag 2014

JĘZYK ROSYJSKI :

1. Cieplicka M., Torzewska D., *Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko ...* „Wagros”, Poznań 2008.
2. Telepnev A., Ziomek A., *Влюбиться в Россию*, Warszawa- Bielsko-Biała 2011.
3. Н.В. Баско, *Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян. Учебное пособие по культурологии, развитию речи для изучающих русский язык как иностранный*, Русский язык. Курсы, Москва 2010.

WWW:

<http://www.russianlessons.net/articles/index.php>

<http://www.jrosyjski.pl/>

Literatura uzupełniająca:

JĘZYK ANGIELSKI :

1. Hewings, Martin. *Advanced Grammar in Use. A self-study reference and practice book for advanced learners of English*. Cambridge University Press, 2012.
2. Murphy, Raymond. *English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate learners of English*. Cambridge University Press, 2012.
3. Mitchell, H.Q.; Malkogianni, Marileni. *Grammar and Vocabulary Practice Upper-Intermediate*. MM Publications, 2016.
4. Bailey, Stephen. *Academic Writing. A Handbook for International Students*. Routledge, 2011.
5. Liss, Rhonda; Davis, Jason. *Effective Academic Writing 3*. Oxford University Press, 2016.
6. *Studia Anglica Posnaniensia. An International Review of English Studies*.
[HTTP://IFA.AMU.EDU.PL./SAP/](http://ifa.amu.edu.pl/sap/)
7. *Studia Anglica Resoviensia. International English Studies Journal*.
[HTTP://SAR.UR.EDU.PL](http://sar.ur.edu.pl)
8. *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis: Studia Anglica*.
[HTTP://STUDIAANGICA.UP.KRAKOW.PL](http://studiaanglica.up.krakow.pl)

ANGIELSKOJĘZYCZNE STRONY INTERNETOWE POŚWIĘCONE JĘZYKOZNAWSTWU I LITERATUROZNAWSTWU:

LINGUISTICS:

[HTTPS://WWW.LINGUISTICSOCIETY.ORG/RESOURCE/ARTICLES-DOMAIN-LINGUISTICS](https://www.linguisticsociety.org/resource/articles-domain-linguistics)

[HTTP://WWW.OMNIGLOT.COM/LANGUAGE/ARTICLES/INDEX.HTM](http://www.omniglot.com/language/articles/index.htm)

LITERATURE:

[HTTP://WWW.INQUIRIESJOURNAL.COM/TOPICS/52/LITERATURE](http://www.inquiriesjournal.com/topics/52/literature)

[HTTPS://THECONVERSATION.COM/US/TOPICS/ENGLISH-LITERATURE-3052](https://theconversation.com/us/topics/english-literature-3052)

JĘZYK FRANCUSKI :

1. Miquel, Claire. *Vocabulaire Progressif du français – niveau perfectionnement. Poziom C1/C2.*
CLE International, 2015.
2. Sirejols, Evelyne. *Grammaire Entraînez-vous.* CLE International, 1995.
3. Repetytorium leksykalno-tematyczne B1-C1, EDGARD 2011.
4. *Quelques aspects de la réécriture.* Textes réunis par Magdalena Wandzioch.
Wyd. Uniwersytetu
Śląskiego, Katowice 2008.
5. *Ecriture/Pisanie.* Materiały z konferencji polsko-francuskiej, Warszawa, 1992 –
redakcja Zofia
Mitosek, Jakub Z. Lichański, Wyd. DiG, Warszawa 1995.
6. Materiały własne.

Francuskojęzyczne strony internetowe poświęcone językoznawstwu i literaturoznawstwu: Revues scientifiques en ligne:**Littérature:**

<http://contextes.revues.org> (revue de sociologie de la littérature)

www.cairn.info/revue-dix-septieme-siecle.htm (presses universitaires de France)

www.erudit.org/revue/etudlitt/2010/V41/n3/index.html (Etudes littéraires)

<http://feeries.revues.org> (Editions littéraires et linguistiques de l'université de Grenoble)

<http://flaubert.revues.org> (revue critique et génétique)

<http://www.cairn.info/revue-de-litterature-comparee.htm> (revue de littérature comparée)

Linguistique :

<http://linx.revues.org> (Linx – revue des linguistes de l'Université Paris X Nanterre) ;

<http://corela.edel.univ-poitiers.fr> (Corela-Université de Poitiers)

JĘZYK NIEMIECKI :

1. Becker, J., Merkelbach, M. *Deutsch am Arbeitsplatz*, Cornelsen Schulverlage, Berlin 2013
2. Buscha, A., Szita, S.: *Begegnungen B1+*, SCHUBERT-Verlag, Leipzig 2013
Gerhard Corinna; *Menschen im Beruf – Bewerbungstraining*; Kursbuch mit Audio-CD;
2016
3. Gurgul, M., Jarosz, A., Jarosz, J., Pietrus-Rajman A.: *Deutsch für Profis*, LektorKlett, 2013
4. Wybrane tematy ze strony: <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/top-thema/s-8031>
5. Wybrane tematy ze stron: [HTTPS://DEUTSCHLERNERBLOG.DE/](https://deutschlernerblog.de/) i **MEIN-DEUTSCHBUCH.DE**
6. PONS. *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami / PRACA ZBIOROWA*, LektorKlett, 2014

Słowniki:

PONS – Wielki słownik polsko- niemiecki, Wielki słownik niemiecko –polski,
LektorKlett, 2008

Słowniki online:

<http://www.duden.de>

<http://de.pons.com>

Platforma e-learningowa

<http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl>

Materiały własne

JĘZYK ROSYJSKI:

1. Chlebda W. (red.), *Podręczny idiomatykon polsko-rosyjski*, zeszyty 1-8, Warszawa 2006 – 2016.
2. Fidyk M., Skup-Stundis T. *Nowe repetytorium z języka rosyjskiego*, Warszawa 2005.
3. Голуб И.Б., *Упражнения по стилистике русского языка: Учебное пособие*, 3-е изд., Москва 2001.
4. Розенталь Д. Э., *Пособие по русскому языку для поступающих в вузы*, Москва 2004.
5. Голуб И.Б., *Упражнения по стилистике русского языка: Учебное пособие*, 3-е изд., Москва 2001.
6. Розенталь Д. Э., *Пособие по русскому языку для поступающих в вузы*, Москва 2004.
7. *Сборник Остановка Россия*.

WWW :

www.gramota.ru

www.grammar.ru

[HTTPS://WWW.CULTURE.RU/](https://www.culture.ru/)

[HTTPS://MOLUCH.RU/TOP100/](https://moluch.ru/top100/)

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej